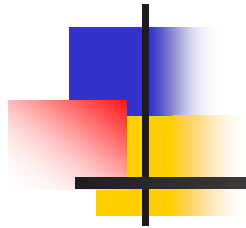


テレビ朝日における字幕放送の現状



2006年10月23日

テレビ朝日



テレビ朝日の字幕付与実績と増加計画

	字幕付与可能番組における 実績※1(計画値)	総放送時間における 字幕放送時間の割合実績 (計画値)
平成13(2001)年	14.6%(20.8 %)	5.2%(5.65 %)
平成14(2002)年	33.3%(33.3 %)	12.3%(11.19 %)
平成15(2003)年	46.8%(46.3 %)	18.2%(16.83 %)
平成16(2004)年	63.1%(60 %)	24.3%(22 %)
平成17(2005)年	73.1%(70 %)	30.8%(26.5 %)
平成18(2006)年	84.4%※2(80 %)	34.7%※2(30 %)
平成19(2007)年	— (90 %)	— (32.3 %)

※1 系列局制作番組を除く

※2 10月レギュラー編成での実績

テレビ朝日における字幕放送番組(2006年10月レギュラー編成)

字幕付与率

字幕付与可能番組 84.4%(系列局含む 86.7%)

総放送番組34.7%

ネット番組	月-金	1320-1355	徹子の部屋	ローカル番組	月-金	0955-1030	ちい散歩	
	月	2000-2054	クイズプレゼンバラエティー Qさま!!		月-金	1030-1125	アンコールF	
	火	1900-1954	太閤記		月-金	1500-1502	東京サイト	
	水	1900-1954	愛のエプロン		月-金	1500-1653	サスペンス	
	水	2000-2054	銭形金太郎		月-日		世界の車窓から	
	水	2100-2154	相棒 season5		月	2315-2410	くりいむナントカ	
	木	1900-1954	いきなり!黄金伝説		火	2315-2410	「ぶっ」すま	
	木	2000-2054	おみやさん		水	2315-2410	オーラの泉	
	木	2100-2154	木曜ドラマ「だめんず・うぉ〜か〜」		木	2315-2410	アメトーーク!	
	金	1900-1930	ドラえもん		金	2315-2410	金曜ナイトドラマ「アンナさんのおまめ」	
	金	1930-2054	クレヨンしんちゃん		土	1055-1120	食彩の王国	
	土	1800-1830	人生の楽園		土	1120-1145	あたしんち	
	土	1830-1900	ボカボカ地球家族		土	1200-1355	土曜サスペンス	
	土	1900-2054	ドスペ!		日	0600-0625	渡辺篤史の建もの探訪	
	土	2100-2251	土曜ワイド劇場		日	0630-0700	ハピラキ! ビックリマン	
	日	0730-0800	轟轟戦隊ボウケンジャー		日	1400-1525	サンデープレゼント	
	日	0800-0830	仮面ライダー カブト		日	1530-1725	日曜ワイド	
	日	1800-1830	いまだきごはん!		日	1725-1730	TVクリップ(偶数月)	
	日	1830-1856	グレートマザー物語		系列局制作	月-金	1305-1320	上沼恵美子のおかずのクッキング(ABC)
	日	1856-1958	旅の香り		火	2000-2054	たけしの本当は怖い家庭の医学(ABC)	
日	2100-2254	日曜洋画劇場	金	2100-2154	家族〜妻の不在・夫の存在〜(ABC)			
日	2300-2330	素敵な宇宙船地球号	土	0600-0630	いきいき! 夢キラリ(民教協)			
			日	0700-0730	まじめにふまじめ かいけつゾロリ(メ〜テレ)			
			日	0830-0900	ふたりはプリキュア(ABC)			
			日	0930-1000	そうだ! 自然に帰ろう			
			日	1255-1325	新婚さんいらっしゃい(ABC)			
			日	1325-1355	パネルクイズ アタック25(ABC)			
			日	1958-2054	笑いの金メダル(ABC)			



テレビ朝日における字幕入力方法

■ オフライン入力

事前に搬入された素材を元に、事前に字幕テキストと関連データを制作してスタンバイする方法。

- 本編音声と字幕はズレがほとんど生じず、クオリティは保障される。
- 字幕制作作業に約1日要する。

■ リアルタイム字幕制作「テイク方式」

事前に入手した素材を元にテキストデータのみ作成し、放送時に音声にあわせてテキストを送出する方式。

- 放送を見ながら送出的るために音声よりも若干の遅れが生ずるが、ほとんど違和感はない。
- 放送前にテキストデータを制作しなければならないため、作業に約半日要する。

■ リアルタイム字幕制作「リレー方式」

実際の放送を見ながら音声をワープロ打ちし、校正して送出的る。
放送される音声より数秒の遅れがある。

- 専門用語、人名、固有名詞などを入力する際、誤変換などが発生する危険度も高い。
- 放送の音声を速やかに変換する必要があるため、事前に各番組に合わせた変換辞書をスタンバイする必要がある。
- 運用人数は、テキスト入力に3人×2チームが基本だが、放送時間が長くなるとチーム数を増やす必要がある。



テレビ朝日におけるリアルタイム字幕

- 2005年5月よりテイク方式によるリアルタイム(生)字幕の運用を開始
→素材搬入が放送直前のレギュラー番組などで対応
「全国一斉〇〇テスト」「オーラの泉」「ドスペ！」など
- 2006.6.18「FIFAワールドカップ 日本×クロアチア戦」
において初の「**生番組での字幕**」を実施(リレー方式)
- 引き続き2006.10「プロ野球日本シリーズ」(第3戦、第5戦)、
11.19「東京国際女子マラソン」において生番組での字幕を実施
予定(いずれもリレー方式)



テレビ朝日の字幕放送における課題

1.「字幕付与可能」番組への付与

字幕付与していない「字幕付与可能」のレギュラー番組

・・・「たけしのTVタックル」「ロンドンハーツ」など

- 放送直前の番組素材搬入や番組素材手直しへの対応
 - オフライン字幕制作の作業は約1日かかるため、素材が前日までに搬入されないと字幕付与は困難
 - ⇒字幕制作スタッフの事前シフトやリアルタイム字幕制作方式の活用など、柔軟な制作体制の運用により対応
 - ←緊急の搬入遅れや素材手直しには対応不可能
- トークバラエティ番組への字幕付与
 - 速いテンポ、クロストークについての字幕
 - ⇒要約など見やすい方法を検討



テレビ朝日の字幕放送における課題

2.生番組への付与

- 大型スポーツ番組で生字幕対応
 - ・・・運用形態や字幕の表現方法などノウハウの蓄積
 - ⇒デイリーニュースなどレギュラー番組での運用の検討
- ニュースでの生字幕
 - 画音と字幕のタイムラグ・・・画面音声と字幕のズレにより、
情報が混乱する可能性(例:「サンデープロジェクト」「朝まで生テレビ！」)
 - 数値入力ミスや変換間違い・・・誤報となる可能性
 - ⇒生字幕の品質向上
 - ⇒運用人員確保及びスキルアップ



テレビ朝日における緊急報道対応①

でき得る限りの方法で放送対応

(ニュースや災害情報の規模による)

- 地震・気象やニュース、交通情報など速報スーパー
- 大規模な災害や重大ニュースは緊急報道特番で対応
- 大きな地震の震度情報や津波警報は、地図画面やアナウンサーコメントで対応

テレビ朝日における緊急報道対応②

でき得る限りの方法で放送対応 (ニュースや災害情報の規模による)

- 被害情報やニュースの続報などは、必要に応じてL字画面や映像つきL字画面で対応
- データ放送のニュース画面でも逐一情報を提供

2006年8月14日(月)

東京広域大規模停電での対応



2006年9月20日(水)

自民党総裁選での対応

